

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 juli 2015

WETSVOORSTEL

**tot invoeging van een artikel 1412^{quinquies}
in het Gerechtelijk Wetboek, houdende het
beslag op de goederen van een derde Staat of
van een internationale organisatie**

(ingediend door de heer Raf Terwingen)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 juillet 2015

PROPOSITION DE LOI

**insérant dans le Code judiciaire un article
1412^{quinquies} régissant la saisie de biens
appartenant à un État tiers ou à une
organisation internationale**

(déposée par M. Raf Terwingen)

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel beoogt tegemoet te komen aan de internationale verplichtingen die op ons land rusten m.b.t. diplomatieke voorrechten en immuniteiten en voorkomt op die manier dat er diplomatieke incidenten met derde Staten ontstaan telkens wanneer Belgische gerechtsdeurwaarders op vraag van een schuldeiser beslag leggen op goederen die toebehoren aan andere Staten.

Daartoe wordt de principiële onbeslagbaarheid van bepaalde eigendommen die toebehoren aan een Staat en die zich bevinden op het grondgebied van het Koninkrijk ingeschreven. De analogie met de reeds bestaande onbeslagbaarheden werd daarbij, in de mate van het mogelijke, bewaard.

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi vise à répondre aux obligations internationales qui reposent sur notre pays en ce qui concerne les privilèges et immunités diplomatiques et ainsi à éviter que des incidents diplomatiques éclatent avec des États tiers chaque fois que des huissiers de justice belges saisissent, à la demande d'un créancier, des biens qui appartiennent à d'autres États.

À cet effet, l'insaisissabilité de principe de certaines propriétés qui appartiennent à un État et qui se trouvent sur le territoire du Royaume a été inscrite. En outre, l'analogie avec les insaisissabilités existantes a été maintenue dans la mesure du possible.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
 CRABV: Beknopt Verslag
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum
 COM: Commissievergadering
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
 QRVA: Questions et Réponses écrites
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
 CRABV: Compte Rendu Analytique
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
 PLEN: Séance plénière
 COM: Réunion de commission
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

TOELICHTING

Er ontstaan geregeld diplomatieke incidenten met derde Staten doordat Belgische gerechtsdeurwaarders op vraag van een schuldeiser beslag leggen op goederen die toebehoren aan deze Staten. Vaak gaat het daarbij om bankrekeningen van een ambassade van een derde Staat in ons land.

Hoewel er op vandaag in het Gerechtelijk Wetboek reeds een principiële onbeslagbaarheid is voorzien voor cultuurgooederen die zich op Belgisch grondgebied bevinden met het oog op openbare en tijdelijke tentoonstelling, en voor tegoeden die in ons land worden aangehouden of beheerd door centrale banken van derde Staten of internationale monetaire autoriteiten, werd een dergelijke principiële onbeslagbaarheid voor bepaalde goederen van derde Staten op vandaag nog niet opgenomen in dit Wetboek, zelfs niet voor goederen van diplomatieke zendingen van die derde Staten.

Nochtans moet ons land overeenkomstig artikel 25 van het Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer de zending alle faciliteiten verlenen ten behoeve van haar werking. Het is evident dat een beslag op goederen van een ambassade, inclusief haar bankrekening met de werkingsfondsen, de goede werking van deze laatste in gevaar brengt.

In dit verband bepaalt artikel 32 van de Europese Overeenkomst van Bazel inzake de immuniteit van Staten “dat het de voorrechten en immuniteiten met betrekking tot de uitoefening van de functies van diplomatieke missies en consulaire posten en van de daaraan verbonden personen onverlet laat”.

Verder kan worden gewezen op de nakende ratificatie door ons land van het Verdrag van de Verenigde Naties van 2004 inzake de immuniteit van rechtsmacht van Staten en hun eigendommen, dat een dergelijke principiële onbeslagbaarheid zal opleggen, en waarop de paragrafen 1 en 2 van het voorgestelde artikel 1412*quinquies* zijn gebaseerd. Op die manier wordt reeds geanticipeerd op de ratificatie en inwerkingtreding van dit Verdrag.

Tot slot kan worden opgemerkt dat is getracht de analogie met de reeds bestaande onbeslagbaarheden uit de artikelen 1412-1412*quater* Ger.W. in de mate van het mogelijke te bewaren, met name in de derde paragraaf. Zo werd, ruimer dan wat wordt voorzien in het genoemde VN-verdrag, de immuniteit ook uitgebreid naar internationale of supranationale organisaties en naar deelgebieden (al dan niet met internationale

DÉVELOPPEMENTS

Il y a régulièrement des incidents diplomatiques avec des États tiers parce qu'un huissier de justice belge saisit sur demande d'un créancier des biens appartenant à ces États. Il s'agit souvent des comptes bancaires d'une ambassade d'un État tiers dans notre pays.

Bien qu'il y ait actuellement dans le Code judiciaire déjà une insaisissabilité principale pour les biens culturels qui se trouvent sur le territoire belge en vue d'y être exposés publiquement et temporairement, et pour des avoirs détenus ou gérés par des banques centrales des États tiers ou par des autorités monétaires internationales, une telle insaisissabilité n'est actuellement pas reprise dans ce Code, même pas pour des biens appartenant aux missions diplomatiques de ces États tiers.

Notre pays doit pourtant, en conformité avec l'article 25 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, accorder toutes facilités pour l'accomplissement des fonctions de la mission. Il est évident qu'une saisie sur des biens d'une ambassade, y compris son compte bancaire avec les fonds de roulement, met en danger le bon fonctionnement de celle-ci.

Dans ce contexte, l'article 32 de la Convention européenne de Bâle sur l'immunité des États précise qu' "aucune disposition de la présente Convention ne porte atteinte aux privilèges et immunités relatifs à l'exercice des fonctions des missions diplomatiques et des postes consulaires, ainsi que des personnes qui y sont attachées”.

En outre, il faut prendre en compte la ratification imminente par notre pays de la Convention des Nations Unies de 2004 sur l'immunité juridictionnelle des États et de leurs biens, qui imposerait une telle insaisissabilité principale, et sur laquelle les paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 1412*quinquies* proposé sont basés. De cette manière, on anticipe déjà la ratification et l'entrée en vigueur de cette Convention.

On peut finalement remarquer qu'on a essayé dans la mesure du possible de maintenir l'analogie avec les insaisissabilités déjà existantes des articles 1412-1412*quater* CJ, notamment dans le troisième paragraphe. Dans ce sens, et plus largement que ce qui est prévu par la Convention des Nations Unies susnommée, l'immunité a été élargie aux organisations internationales ou supranationales et aux entités

rechtspersoonlijkheid), geledingen, territoriaal gedecentraliseerde besturen of andere politieke opdelingen van derde Staten die hier over eigendommen zouden beschikken gebruikt voor of bestemd tot gebruik voor niet-commerciële overheidsdoeleinden.

fédérées (avec ou sans personnalité juridique internationale), aux démembrements, aux collectivités territoriales décentralisées ou à toute autre division politique des États tiers qui disposeraient ici des biens utilisés à ou destinés à une utilisation à des fins de service public non commerciales.

Raf TERWINGEN (CD&V)

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

In Titel I, Hoofdstuk V van Vijfde Deel van het Gerechtelijk wetboek wordt een artikel 1412*quinquies* ingevoegd, luidende:

“Art. 1412*quinquies*. § 1. Onder voorbehoud van de toepassing van dwingende supranationale en internationale bepalingen, zijn de eigendommen van een Staat die zich bevinden op het grondgebied van het Koninkrijk, met inbegrip van banktegoeden die daar door die Staat worden aangehouden of beheerd, die worden gebruikt of die beoogd zijn voor gebruik voor niet-commerciële overheidsdoeleinden, met name bij de uitoefening van de taken van diplomatieke vertegenwoordigingen van de Staat of zijn consulaire posten, speciale zendingen, vertegenwoordigingen bij internationale organisaties of delegaties bij organen van internationale organisaties of bij internationale conferenties, niet vatbaar voor beslag.

§ 2. In afwijking van § 1 kan toch beslag worden gelegd op bepaalde in § 1 bedoelde eigendommen van een Staat indien voldaan is aan één van de volgende voorwaarden:

1° indien de Staat uitdrukkelijk heeft ingestemd met de beslagbaarheid van die eigendom;

2° indien de Staat die eigendommen heeft aangewezen of gereserveerd ter voldoening van de vordering die onderwerp is van de uitvoerbare titel of de authentieke of onderhandse stukken, die al naargelang het geval ten grondslag liggen aan het beslag; of

3° indien vastgesteld is dat die eigendommen in het bijzonder worden gebruikt of beoogd zijn voor gebruik door de Staat voor andere dan niet-commerciële overheidsdoeleinden en zich bevinden op het grondgebied van het Koninkrijk, met dien verstande dat uitsluitend beslag kan worden gelegd op eigendommen die verband houden met de entiteit waartegen de uitvoerbare titel of de authentieke of onderhandse stukken, die al naargelang het geval ten grondslag ligt aan het beslag, zich richt.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

Cette loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Dans Titre 1^{er}, Chapitre V de la Cinquième partie du Code judiciaire, un article 1412*quinquies* est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 1412*quinquies*. § 1^{er}. Sous réserve des dispositions impératives supranationales et internationales, les biens appartenant à un État qui se trouvent sur le territoire du Royaume, y compris les comptes bancaires qui y sont détenus ou gérés, qui sont utilisés ou destinés à être utilisés à des fins de service public non commerciales, notamment dans l'exercice des fonctions de la mission diplomatique de l'État ou de ses postes consulaires, de ses missions spéciales, de ses missions auprès des organisations internationales, ou de ses délégations dans les organes des organisations internationales ou aux conférences internationales, sont insaisissables.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, certains biens appartenant à un État visés au § 1^{er} peuvent être saisis lorsqu'une des conditions suivantes est remplie:

1° si l'État a expressément consenti à la saisissabilité de ce bien;

2° si l'État a réservé ou affecté ces biens à la satisfaction de la demande qui fait l'objet du titre exécutoire ou du titre authentique ou privé qui, selon le cas, fonde la saisie; ou

3° s'il a été établi que ces biens sont spécifiquement utilisés ou destinés à être utilisés par l'État autrement qu'à des fins de service public non commerciales et sont situés sur le territoire du Royaume, à condition que la saisie ne porte que sur des biens qui ont un lien avec l'entité visée par le titre exécutoire ou le titre authentique ou privé qui, selon le cas, fonde la saisie.

§ 3. De in § 1 bedoelde immuniteit en de in § 2 bedoelde uitzonderingen op die immuniteit zijn eveneens van toepassing op de in die paragrafen bedoelde eigendommen indien zij niet het eigendom zijn van een Staat zelf, maar van een deelgebied van die Staat, zelfs wanneer dit niet over internationale rechtspersoonlijkheid beschikt, van een geleding van die Staat in de zin van artikel 1412*ter*, § 3, lid 2, of van een territoriaal gedecentraliseerd bestuur of elke andere politieke opdeling van die Staat.

De in § 1 bedoelde immuniteit en de in § 2 bedoelde uitzonderingen op die immuniteit zijn eveneens van toepassing op de in die paragrafen bedoelde eigendommen indien zij niet het eigendom zijn van een Staat, maar van een publiekrechtelijke supranationale of internationale organisatie die ze gebruikt of beoogt te gebruiken voor aan niet-commerciële overheidsdoelen analoge doelen.”.

30 juni 2015

Raf TERWINGEN (CD&V)

§ 3. L'immunité visée au § 1^{er} et les exceptions à cette immunité visées au § 2 s'appliquent également aux biens visés dans ces paragraphes s'ils n'appartiennent pas à l'État même, mais bien à une entité fédérée de cet État, même si cette entité ne dispose pas de la personnalité juridique internationale, ou à un démembrement de cet État au sens de l'article 1412*ter*, § 3, alinéa 2, ou à une collectivité territoriale décentralisée ou toute autre division politique de cet État.

L'immunité visée au § 1^{er} et les exceptions à cette immunité visées au § 2 s'appliquent également aux biens visés dans ces paragraphes s'ils n'appartiennent pas à un État, mais bien à une organisation supranationale ou internationale de droit public qui les utilise ou les destine à une utilisation à des fins analogues à des fins de service public non commerciales.”.

30 juin 2015